

# DENSIM

DENTAL INSTRUMENTS

DIPLOMAT DENTAL s.r.o.  
VRBOVSKÁ CESTA 17  
921 01 PIESŤANY  
SLOVAK REPUBLIC



## Technické údaje

Kolienkový násadec DUBLIN U 1:1; DUBLIN U 1:1 LUX;  
DUBLIN U 2,7:1 LUX; DUBLIN U 5,4:1 LUX;  
DUBLIN U 7,4:1 LUX; DUBLIN U 14,8:1 LUX – spodný diel  
Prevodový pomer: 1:1; 2,7:1; 5,4:1; 7,4:1; 14,8:1  
Rýchlosť otáčok: maximálne 40.000 ot/min  
Použiteľné hlavice: DUBLIN HEAD alebo KaVo® INTRA LUX  
REF DSLE11SET (DUBLIN U 1:1)  
REF DSLE11LSET (DUBLIN U 1:1 LUX)  
REF DSLE27LSET (DUBLIN U 2,7:1 LUX)  
REF DSLE54LSET (DUBLIN U 5,4:1 LUX)  
REF DSLE74LSET (DUBLIN U 7,4:1 LUX)  
REF DSLE148LSET (DUBLIN U 14,8:1 LUX)  
Dátum revízie: 01\_2017

## Technické údaje

Kolienkový násadec DUBLIN U 1:1; DUBLIN U 1:1 LUX;  
DUBLIN U 2,7:1 LUX; DUBLIN U 5,4:1 LUX;  
DUBLIN U 7,4:1 LUX; DUBLIN U 14,8:1 LUX – spodný diel  
Prevodový pomer: 1:1; 2,7:1; 5,4:1; 7,4:1; 14,8:1  
Rýchlosť otáčok: maximálne 40.000 ot/min  
Použiteľné hlavice: DUBLIN HEAD alebo KaVo® INTRA LUX  
REF DSLE11SET (DUBLIN U 1:1)  
REF DSLE11LSET (DUBLIN U 1:1 LUX)  
REF DSLE27LSET (DUBLIN U 2,7:1 LUX)  
REF DSLE54LSET (DUBLIN U 5,4:1 LUX)  
REF DSLE74LSET (DUBLIN U 7,4:1 LUX)  
REF DSLE148LSET (DUBLIN U 14,8:1 LUX)  
Dátum revízie: 01\_2017

## Návod na použitie a hygienu

(SK)

DUBLIN U 1:1; DUBLIN U 1:1 LUX; DUBLIN U 2,7:1 LUX; DUBLIN U 5,4:1 LUX;  
DUBLIN U 7,4:1 LUX; DUBLIN U 14,8:1 LUX kolienkový násadec – spodný diel

### Dôležité údaje

DUBLIN U 1:1; DUBLIN U 1:1 LUX; DUBLIN U 2,7:1 LUX; DUBLIN U 5,4:1 LUX; DUBLIN U 7,4:1 LUX;  
DUBLIN U 14,8:1 LUX kolienkový násadec – spodný diel:  
- je určený výlučne na stomatologické ošetrovanie pacienta.  
- je klasifikovaný ako zdravotnícky výrobok v zmysle príslušných národných predpisov.

### Tieto ustanovenia určujú, že:

- musia byť dodržiavané príslušné bezpečnostné predpisy a predpisy na ochranu zdravia.
- výrobok smie používať iba oprávnený a zaskolený užívateľ v súlade s týmto návodom na použitie.
- používať sa smie iba výrobok v bezchybnom stave.
- je potrebné predísť akékoľvek kontaminácii výrobku.
- pacienti, užívatelia a tretie osoby musia byť chránené pred rizikami.

### Pripojenie mikromotora: Nasadenie / Snímanie

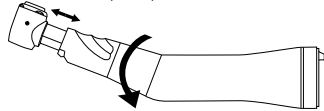
Násadec sterilizujte pred prvým použitím a taktiež po každom ďalšom použití.



Nasaďte spodný diel kolienkového násadca na mikromotor až do jeho počuteľného zaskočenia. Pozri obrázok vyššie. **Pred každým použitím násadec starostlivo zatlačte, aby ste sa ubezpečili, že je bezpečne upevnený na mikromotor.** Na sňatie kolienkového násadca z mikromotora je potrebné odtláčať silno obe časti od seba.

### Upínanie / Vyberanie hlavice

Otočte úplne upínací krúžok násadca, pridrži ho a vložte hlaviceku a zároveň otočte upínací krúžok späť. Ak chcete hlaviceku oddeliť, otočte úplne upínací krúžok násadca a hlaviceku vyberte.



### Čistenie a údržba

Upozorňujeme Vás, že kolienkovým násadcom DUBLIN ste si zakúpili vysokokvalitný výrobok. Predčasná opotrebovaná a nesprávna údržba a servis skracujú životnosť výrobku. Na čistenie a údržbu doporučujeme používať plne syntetický olej DENSIM OIL.

### Po každom ošetrení pacienta urobte nasledujúcu údržbu:

1. Oddelíte hlaviceku od kolienkového násadca (pozri vyššie uvedený návod)
2. Očistíte vonkajší povrch
3. Dezinfikujete
4. Namažte olejom
5. Sterilizujete

### Čistenie vonkajšieho povrchu

Spodný diel kolienkového násadca DUBLIN U 1:1; DUBLIN U 1:1 LUX; DUBLIN U 2,7:1 LUX; DUBLIN U 5,4:1 LUX; DUBLIN U 7,4:1 LUX; DUBLIN U 14,8:1 LUX môžete čistiť oplachom pod prúdom tečúcej vody alebo alkoholovým roztokom. V prípade, že je potrebné vyčistiť kanálky spreja, použite príbalené čistiace ihly. Čistiace ihly po čistení dezinfikujte.

**Je prísne zakázané umiestňovať kolienkový násadec do ultrazvukovej čističky. Dôsledkom takéhoto kroku je jeho znefunkčnenie.**

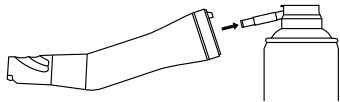
### Dezinfekcia

Vonkajší povrch spodného dielu kolienkového násadca DUBLIN U 1:1; DUBLIN U 1:1 LUX; DUBLIN U 2,7:1 LUX; DUBLIN U 5,4:1 LUX; DUBLIN U 7,4:1 LUX; DUBLIN U 14,8:1 LUX je možné dezinfikovať. Na povrchovú dezinfekciu používajte výlučne chemické dezinfekčné prostriedky schválené DGHM.

**V žiadnom prípade neponárajte kolienkový násadec do dezinfekčného roztoku. Dôsledkom takéhoto kroku by bolo jeho znefunkčnenie.**

### Mazanie olejom

Na mazanie a údržbu používajte olej DENSIM OIL. Naskrutkujte určený adaptér na dózu DENSIM OIL. Nasaďte spodný diel násadca zadnou časťou na olejový adaptér a stlačte tlačidlo spreja na 1-2 sekundy.



### Sterilizácia

Spodný diel kolienkového násadca DENSIM sterilizujte v autokláve pri teplote do maximálne 135°C (2 bar). Dbajte na pravidlá v návode na používanie od výrobcu autoklávy. Používajte parný sterilizátor zodpovedajúci DIN EN 13060 resp. DIN EN 285.

**Ošetrovaný nástroj musí byť uskladnený v sterilnom, tmavom, suchom a chladnom prostredí, chránený pred nečistotami.**

**Dbajte na dátum expirácie sterilizovaného nástroja. Na čistenie sa smú používať iba prostriedky, ktoré nie sú vyrobené na báze chlóru alebo chemických roztokov. Nepoužívajte sušiče (následný ohrev). Originálne balenie výrobku (kazeta) nie je určená na použitie v autokláve.**

### Upozornenie

V prípade kolísavých otáčok, nepravidelného chodu, zvýšenej hlučnosti chodu, zreteľných vibrácií, prehriatí, nedostatočného uchopení rotačného nástroja v upínacom mechanizme a zreteľnom poškodení, nepokračujte v práci s kolienkovým násadcom. V takýchto prípadoch kontaktujte prosím, autorizovaný servis s požiadavkou na opravu alebo svojho predajcu.

### Záruka

REF	SN			
Číslo položky	Výrobné číslo	Upozornenie!	Sterilizovateľné v autokláve pri teplote maximálne 135°C	Vhodné pre dezinfekciu sprejom a s použitím dezinfekčných uterákov.

\*KaVo je registrovaná obchodná značka firmy KaVo Dental GmbH. DENSIM nie je žiadnou priradenou spoločnosťou spoločnosti KaVo Dental GmbH.

## Návod na použitie a hygienu

(CZ)

DUBLIN U 1:1; DUBLIN U 1:1 LUX; DUBLIN U 2,7:1 LUX; DUBLIN U 5,4:1 LUX;  
DUBLIN U 7,4:1 LUX; DUBLIN U 14,8:1 LUX kolienkový násadec – spodný diel

### Dôležité údaje

DUBLIN U 1:1; DUBLIN U 1:1 LUX; DUBLIN U 2,7:1 LUX; DUBLIN U 5,4:1 LUX; DUBLIN U 7,4:1 LUX;  
DUBLIN U 14,8:1 LUX kolienkový násadec – spodný diel:  
- je určený výlučne na stomatologické ošetrovanie pacienta.  
- je klasifikovaný ako zdravotnícky výrobok triedy IIa v zmyslu príslušných národných predpisov.

### Tyto ustanovenia určujú, že:

- musí byť dodržané príslušné bezpečnostné predpisy a predpisy na ochranu zdravia.
- výrobok smie používať iba oprávnený a zaskolený užívateľ v súlade s týmto návodom na použitie.
- používať sa smie iba výrobok v bezchybnom stave.
- je potrebné predísť akékoľvek kontaminácii výrobku.
- pacienti, užívatelia a tretí osoby musia byť chránené pred rizikami.

### Pripojenie mikromotora: Nasadení / Snímaní

Násadec sterilizujte pred prvým použitím a taktiež po každom ďalšom použití



Nasaďte spodný diel kolienkového násadca na mikromotor až do jeho slyšiteľného zaskočenia. Viz. obrázok viššie. **Pred každým použitím násadec starostlivo zatlačte, aby ste sa ubezpečili, že je bezpečne upevnený na mikromotor.** Na sňatí kolienkového násadca z mikromotora je potrebné odtláčať silne obe časti od seba.

### Upevnení / Vybrání hlavice

Otočte úplne upínací kroužek násadce, přidrži ho a vložte hlaviceku a zároveň otočte upínací kroužek zpět. Pokud chcete hlaviceku oddělit, otočte úplně upínací kroužek násadce a hlaviceku vyjměte.

### Čištění a údržba

Upozorňujeme Vás, že nákupem kolienkového násadce DUBLIN jste zakoupili vysoce kvalitní výrobek. Předčasná opotřebování a nesprávná údržba a servis zkracují životnost výrobku. Na čištení a údržbu doporučujeme používat plně syntetický olej DENSIM OIL.

### Po každém ošetření pacienta proveďte následující údržbu:

1. Oddělíte hlaviceku od kolienkového násadce (viz. výše uvedený návod)
2. Očistíte vnější povrch
3. Dezinfikujete
4. Namažte olejem
5. Sterilizujete

### Čištění vnějšího povrchu

Spodný diel kolienkového násadca DUBLIN U 1:1; DUBLIN U 1:1 LUX; DUBLIN U 2,7:1 LUX; DUBLIN U 5,4:1 LUX; DUBLIN U 7,4:1 LUX; DUBLIN U 14,8:1 LUX môžete čistiť oplachom pod prúdom tekoucej vody alebo alkoholovým roztokom. V prípade, že je potrebné vyčistiť kanálky spreja, použijete príbalené čistiacie ihly. Čistiace ihly po čistení dezinfikujte.

**Je prísne zakázané umiestňovať kolienkový násadec do ultrazvukovej čističky. Dôsledkom takového kroku je jeho znefunkčnení.**

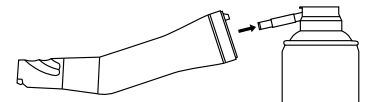
### Desinfekce

Vnější povrch spodního dílu kolienkového násadce DUBLIN U 1:1; DUBLIN U 1:1 LUX; DUBLIN U 2,7:1 LUX; DUBLIN U 5,4:1 LUX; DUBLIN U 7,4:1 LUX; DUBLIN U 14,8:1 LUX je možné dezinfikovat. Na povrchovou desinfekci používejte pouze chemické desinfekční prostředky schválené DGHM.

**V žádném případě nepoužívejte kolienkový násadec do dezinfekčního roztoku. Důsledkem takového kroku by bylo jeho znefunkčnení.**

### Mazání olejem

Na mazání a údržbu používejte olej DENSIM OIL. Našroubujte určený adaptér na dózu DENSIM OIL. Nasaďte spodní díl násadce zadní částí na olejový adaptér a stlačte tlačítko spreje na 1-2 sekundy.



### Sterilizace

Spodní díl kolienkového násadce DENSIM sterilizujte v autoklávu při teplotě do maximálně 135°C (2 bar). Dbejte na pravidla v návode na použití od výrobce autoklávy. Používejte parní sterilizátor odpovídající DIN EN 13060 resp. DIN EN 285.

**Ošetrovaný nástroj musí být uskladněn ve sterilním, tmavém, suchém a chladném prostředí, chráněný před nečistotami.**

**Dbajte na datum expirace sterilizovaného nástroje. Na čištení se mohou používat pouze prostriedky, ktoré nejsou vyrobené na bázi chlóru nebo chemických roztoků. Nepoužívejte sušiče (následný ohrev). Originální balení výrobku (kazeta) není určena na použití v autokláve.**

### Upozornění

V případě kolísavých otáček, nepravidelného chodu, zvýšené hlučnosti chodu, zreteľných vibrácií, prehriatí, nedostatečného uchopení rotačného nástroja v upínacom mechanizme a zreteľnom poškodení, nepokračujte v práci s turbínou. V takových prípadoch kontaktujte, prosím, autorizovaný servis S požiadavkou na opravu alebo svojho predajcu.

### Záruční doba

REF	SN			
Číslo položky	Výrobné číslo	Upozornění!	Sterilizovateľné v autokláve při maximální teplotě 135°C	Vhodné pro dezinfekci sprejem a s použitím dezinfekčních uterákov.

\*KaVo je registrovaná obchodná značka firmy KaVo Dental GmbH. DENSIM není žádnou přidruženou společností společnosti KaVo Dental GmbH.